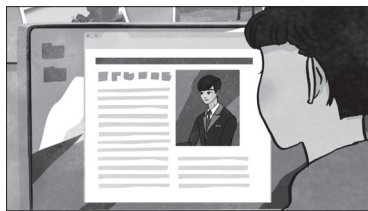


チケットを買うことができますか LESSON 41



Chiketto o kau koto ga dekimasu ka

می شود بلیت خرید؟

گفت و شنود امروز

ミーヤー: タム、見て!

تم، ببین!

می یا

Ta¹mu, mi¹te!

悠輝さんがピアノコンクールで

یوکی سان در یک مسابقه پیانو

Yu¹uki-san ga piano-konku¹uru de

برنده شده!

優勝したよ。

yuushoo-shita yo.

タム : あ、ほんとだ。すごい。

وای، راست می گویی!

تم

A, honto da. Sugo¹i.

فوق العاده است.

ミーヤー: 来月2日に

دوم ماه آینده کنسرت دارد.

می یا

Ra¹igetsu futsuka ni

コンサートがあるよ。

ko¹nsaato ga a¹ru yo.

タム : 行きたいです。

دوست دارم بروم.

تم

Ikita¹i de¹su.

チケットを買うことができますか。

می شود بلیت خرید؟

Chi¹ketto o kau koto¹ ga dekima¹su ka.

ミーヤー: 予約してみるね。

رزرو می کنم.

می یا

Yoyaku-shite mi¹ru ne.

Vocabulary

優勝する برنده شدن

来月 ماه آینده

コンサート کنسرت

yuushoo-suru

ra¹igetsu

ko¹nsaato

チケット بلیت

かう خریدن

予約する رزرو کردن

chi¹ketto

kau

yoyaku-suru

チケットを買うことができますか。

Chi'ketto o kau koto¹ ga dekima'su ka.

می شود بلیت خرید؟

برای پرسیدن در مورد امکان انجام کاری می گوییم: "koto ga dekimasu ka" [فرم دیکشنری فعل] "dekimasu" فرم MASU فعل "dekiru" است و "koto ga dekimasu (dekiru)" به معنای امکان پذیر بودن است.

Use It!

すみません。歌舞伎は、どこで見ることができますか。

Sumimase'n. Kabuki wa do'ko de mi'ru koto¹ ga dekima'su ka.



本日ですか。お調べします。

Ho'njitsu de'su ka. Oshirabe-shima'su.

ببخشید. کجا می شود کابوکی دید؟
امروز؟ الآن نگاه می کنم.

Try It Out!

すみません。～ことができますか。

Sumimase'n. ~koto¹ ga dekima'su ka.

ببخشید. می شود...؟

洗濯をする②

sentaku o suru

شستن لباس



席を予約する①

se'ki o yoyaku-suru

رزرو کردن صندلی



روزهای ماه

اول	دوم	سوم	چهارم	پنجم	ششم
tsuitachi ¹	futsuka	mikka	yokka	itsuka	muika
هفتم	هشتم	نهم	دهم	یازدهم	بیستم
nanoka	yooka	kokonoka	tooka	juu-ichi-nichi ¹	hatsuka



Step-up



توصیه های هارو سان

کابوکی: هنر نمایش سنتی ژاپنی

کابوکی یکی از هنرهای سنتی معروف ژاپن است. در نمایش کابوکی همه بازیگران مرد هستند و مردان نقش زنان را نیز بازی می کنند. در گریم این نمایش رگ های صورت و عضلات را برجسته می کنند و چهره بازیگران بسیار تأثیر گذار می شود. خطوط قرمز نشان دهنده شخصیت های مثبت و خطوط آبی نشان دهنده شخصیت های منفی است.



©Kashimo Kabuki Preservation Society



در کابوکی وقتی احساسات شخصیت ها به اوج می رسد، ژست های خاصی می گیرند و چند لحظه در حالت همان ژست می ایستند. گفته می شود که این ژست ها در دورانی که نورپردازی صحنه و یا دوربین وجود نداشته نقش نمای نزدیک را ایفا می کرده است.



©Kashimo Kabuki Preservation Society

پاسخ

- ① すみません。席を予約することができますか。
- ② すみません。洗濯をすることができますか。

Sumimase'n. Se'ki o yoyaku suru koto' ga dekima'su ka.

Sumimase'n. Sentaku o suru koto' ga dekima'su ka.

ゆう き わた
悠輝さんに渡すつもりです

LESSON
42



Yuuki-san ni watasu tsumori desu

قصد دارم به یوکی سان هدیه بدهم.

گفت و شنود امروز

ミーヤー: タム、きれいなお花だね。 تم، چه دسته گل قشنگی آوردی!

می یا Ta'mu, ki'ree na ohana da ne.

タム : ゆうきさんにわたすつもりです。 قصد دارم به یوکی سان هدیه بدهم.

تم Yu'uki-san ni watasu tsumori de'su.

すごくよかったです! خیلی عالی بود!

Sugo'ku yo'katta de'su!

ミーヤー: さあ、楽屋に行こう。 بیا برویم پشت صحنه.

می یا Sa'a, gakuya ni iko'o.

タム : はい。 بله.

تم Ha'i.

Vocabulary

きれい(な) زیبا قشنگ، گلی ^{はな}花 / ^{はな}お花 گل ^{わた}渡す دادن

ki'ree (na)

hana' / ohana

watasu

すごく خیلی بیا ^{いい}(←よかった) خوب ^{さあ} بیا

sugo'ku

i'i (← yo'katta)

sa'a

^{がくや}楽屋 پشت صحنه ^い行く رفتن

gakuya

iku

ゆうき わた
悠輝さんに渡すつもりです。

Yu'uki-san ni watasu tsumori de'su.

قصد دارم به یوکی سان هدیه بدهم.

برای بیان کاری که قصد انجام آن را داریم می‌گوییم: "[فرم دیکشنری فعل] + tsumori desu".
"watasu" به معنی "دادن" فرم دیکشنری است. حرف اضافه "ni" که بعد از "Yuuki-san" آمده،
فرد دریافت کننده را نشان می‌دهد.

Use It!

これからどこに行きますか。

Korekara do'ko ni ikima'su ka.

姫路に行って、お城を見るつもりです。

Himeji ni itte, oshiro o mi'ru tsumori de'su.

الآن کجا می‌روید؟

قصد دارم به هیمه جی بروم و قلعه را ببینم.

Try It Out!

... قصد دارم ~تتموری است.

~tsumori de'su.

部屋でゆっくりする②

heya' de yukku'ri-suru

استراحت در اتاق



友達と博物館に行く①

tomodachi to hakubutsu'kan ni iku

رفتن به موزه همراه با دوست



すごくよかったです!

Sugo'ku yo'katta de'su!

خیلی عالی بود!



Bonus Phrase

این جمله را زمانی استفاده می‌کنیم که تحت تأثیر قرار گرفته ایم. "sugoku" حالت گفتاری و خودمانی
"totemo" به معنی "خیلی" است و در گفت و گوی روزمره زیاد استفاده می‌شود.



راهنمای سفر می یا

قلعه های ژاپن

در سراسر ژاپن قلعه های زیادی وجود دارد. شکل قلعه های ژاپن بسیار زیبا است. می توان تا برج قلعه بالا رفت و چشم انداز شهر را تماشا کرد و یا با قدم زدن در اطراف دیوارهای سنگی و خندق دور قلعه در تاریخ غرق شد. قلعه هیمه جی به نام "قلعه حواصل سفید" نیز معروف است، چرا که شکل سفید و زیبایی آن مانند حواصلی است که پرهای خود را باز کرده است. قلعه ماتسوموتو که در استان ناگانو واقع است، دارای قدیمی ترین برج پنج طبقه موجود است و ترکیب رنگ سفید و مشکی نمای بیرونی آن جالب توجه است.

قلعه هیمه جی (استان هیوگو)



©Himeji City

قلعه ماتسوموتو (استان ناگانو)



©Adm. Office of the Matsumoto Castle

قلعه ماتسویاما
(استان ایهیمة)



©Ehime Pref. Tourism and Local Products Assoc.

قلعه ناگویا (استان آچی)



©Nagoya Castle Gen. Adm. Office

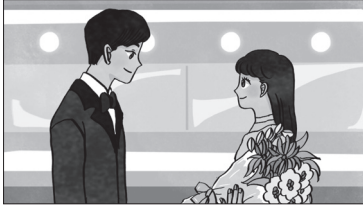


پاسخ

- ① ともだち 博物館 に行くつもりです。
- ② 部屋でゆっくりするつもりです。

Tomodachi to hakubutsu'kan ni iku tsumori de'su.

Heya' de yukku'ri-suru tsumori de'su.



Genki soo desu ne

سرحال به نظر می آید.

گفت و شنود امروز

タム : 悠輝さん、お久しぶりです。

یوکی سان، خیلی وقت بود شما را ندیده بودم.

تم Yu'uki-san, ohisashiburi de'su.

悠輝 : あ! タムさん・・・。

اوہ! تم سان...

یوکی A! Ta'mu san...

タム : 去年、日本に来ました。

پارسال به ژاپن آمدم.

تم Kyo'nen, Niho'n ni kima'shita.

日本語を勉強しています。

دارم زبان ژاپنی می خوانم.

Nihongo o benkyoo-shite ima'su.

悠輝 : そう。夢がかなったんですね。

که این طور.

یوکی So'o. Yume' ga kana'ttan de'su ne.

پس رؤیایان برآورده شد.

タム : はい。

بله.

تم Ha'i.

悠輝さんも、元気そうですね。

یوکی سان، شما هم سرحال به نظر می آید.

Yu'uki-san mo, genki so'o de'su ne.

また会えてうれしいです。

خیلی خوشحالم که دوباره شما را می بینم.

Mata a'ete ureshi'i de'su.

Vocabulary

久しぶり پس از مدت ها

hisashiburi

去年 سال گذشته

kyo'nen

そう که این طور

so'o

夢 رؤیا

yume'

かなう برآورده شدن

kana'u

元気(な) سرحال

ge'nki (na)

また دوباره

mata

会う دیدن، ملاقات کردن

a'u

うれしい خوشحال

ureshi'i

げんき
元気そうですね。

Genki so'o de'su ne

سرحال به نظر می آید.

وقتی می خواهیم با دیدن ظاهر یا وضعیت چیزی یا کسی بگوییم که چطور به نظر می رسد می گوئیم:
“soo desu” + [صفت]

اگر صفت مورد استفاده صفت-NA باشد “na” انتهای آن را حذف کرده و به جای آن “soo desu” قرار می دهیم و اگر صفت-ا باشد، “i” انتهای آن را برداشته و به جایش “soo desu” می گذاریم.

Use It!



あ、フリーマーケットをやってますね。

A, furii-ma'aketto o yatte ma'su ne.

わあ、おもしろそう!

Waa, omoshiroso'o!

آنجا یک بازارچه برپا شده.
به به، جالب به نظر می آید!

Try It Out!

... به نظر می رسد.

~そうですね。

~so'o de'su ne.



きょうは②

kyo'o wa

امروز

ダメ(な)

dame' (na)

امروز / بد

(برگزار نمی شود)



ちっと①

cho'tto

کمی

高い

taka'i

گران

お久しぶりです。

Ohisashiburi de'su.

خیلی وقت بود شما را ندیده بودم.



Bonus Phrase

یک نوع احوال پرسی ژاپنی است که به کسی که مدت هاست ندیده ایم می گوئیم. اگر می خواهید این جمله را به دوستان بگویید می توانید از فرم خودمانی آن یعنی “hisashiburi” استفاده کنید.



توصیه های هارو سان

گل های فصل های گوناگون در ژاپن

در ژاپن مناطق مختلفی وجود دارند که به گل هایشان معروفند. در بهار شکوفه های گیلاس و در فصل بارانی گل های ادریسی هستند.

شکوفه های گیلاس در کاخ امپراتوری



گل های ادریسی در معبد هوندوجی (Hondo-ji) در استان چیبا



©MATSUDO CITY TOURISM ASSOC.

در فصل تابستان مردم برای دیدن گل استوقدوس و آفتابگردان به دشت ها و مزارع می روند. از زیبایی های فصل پاییز می توان برگ های رنگارنگ درختان و نیز گل شاه اشرفی یا ستاره را نام برد. زمستان فصل رویدن شکوفه های آلو است. برای مردم ژاپن شکوفه های آلو نوید بخش فرا رسیدن بهارند.

گل های آفتاب گردان شهر هُکورِیو (هوکایدو)



©Hokkaido Hokuryu Town

شکوفه های آلو در قلعه اوساکا (اوساکا)



پاسخ

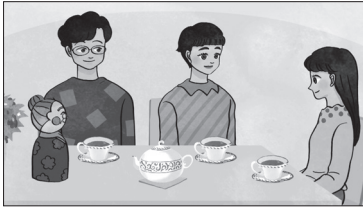
- ① ちよっと、^{たか}高そうですね。
② 今日^{きょう}は、ダメそうですね。

Cho'tto, takaso'o de'su ne.

Kyo'o wa, dameso'o de'su ne.

またコンサートがあるそうです

LESSON
44



Mata konsaato ga aru soo desu

شنیده ام که باز هم کنسرت دارد.

گفت و شنود امروز

はる : タムさん、悠輝さんに会えて
هارو Ta'mu-san, Yu'uki-san ni a'ete

تم سان، چه خوب که توانستی
یوکی سان را ببینی.

よかったですね。
yo'katta de'su ne.

タム : はい、とてもうれしいです。
تم Ha'i, totemo ureshi'i de'su.

بله، خیلی خوشحالم.

かいと 海斗 : 悠輝さんは、
کایتو Yu'uki-san wa,

پس یوکی سان در کارش موفق
است.

かつやく 活躍してるんだね。
katsuyaku-shiteru'n da ne.

タム : はい。10月に
تم Ha'i. Juugatsu' ni
またコンサートがあるそうです。
mata ko'nsaato ga a'ru so'o de'su.

بله. شنیده ام که در ماه اکتبر باز هم
کنسرت دارد.

はる : そうですか。
هارو So'o de'su ka.

که این طور.

また会えますね。
Mata aema'su ne.

پس می توانی دوباره او را ببینی.

タム : はい。
تم Ha'i.

بله.

Vocabulary

とても خیلی
totemo

かつやく 活躍する
موفق بودن، فعالیت کردن
katsuyaku-suru

ある داشتن، بودن
a'ru

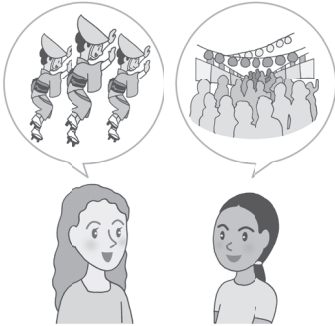
またコンサートがあるそうです。

Mata ko'nsaato ga a'ru so'o de'su.

شنیده ام که باز هم کنسرت دارد.

برای اینکه صحبتی را که از کسی شنیده ایم به فرد دیگری بگوییم از “**جمله**” + **soo desu** استفاده می کنیم. فرم جمله پیش از “**soo desu**” فرم ساده با استفاده از فعل، صفت و یا اسم است. “**Konsaato ga aru**” به معنی “کنسرت دارد” فرم ساده جمله “**konsaato ga arimasu**” است. (به صفحه ۱۵۲ و ۱۵۳ مراجعه کنید)

Use It!



あしたからまつ
明日からお祭りだそうですね。

Ashita¹ kara omatsuri da so'o de'su ne.

ええ。でも、すごく混むそうですよ。

E'e. De'mo, sugo'ku ko'mu so'o de'su yo.

شنیده ام که فستیوال از فردا شروع می شود. بله. اما شنیده ام که خیلی شلوغ می شود.

Try It Out!

شنیده ام که ... **【جمله】** そうですね。

so'o de'su ne. **【جمله】**

きんようび
金曜日はただだ②

kin-yo'obi wa ta'da da

رایگان بودن در روزهای
جمعه

たいふう
台風が来る①

taifu'u ga ku'ru

آمدن طوفان



Free!



ماه

ژانویه	فوریه	مارس	آوریل	مه	ژوئن
ichi-gatsu ¹	ni-gatsu ¹	sa'n-gatsu	shi-gatsu ¹	go ¹ -gatsu	roku-gatsu ¹
ژوئیه	اوت	سپتامبر	اکتبر	نوامبر	دسامبر
shichi-gatsu ¹	hachi-gatsu ¹	ku ¹ -gatsu	juu-gatsu ¹	juuichi-gatsu ¹	juuni-gatsu ¹



Step-up



راهنمای سفر می یا

جشن های ژاپن

در مناطق مختلف ژاپن هر ساله جشن های سنتی گوناگونی برگزار می شود. گفته می شود که تعداد جشن های ژاپن به چند صد هزار می رسد. برای مثال، جشن "گیون" در کیوتو حدود هزار سال قدمت دارد. در این جشن مردم نیایشگاه هایی را که با تزیینات باشکوه روی ارابه قرار گرفته اند، در خیابان های شهر به حرکت در می آورند. جشن "نیوتا" در آنوموری و جشن رقص "اوا اودوری" در توکوشیما نیز معروف هستند.

جشن گیون (کیوتو/ ماه ژوئیه)



©JAPAN IMAGES

جشن نیوتا (آنوموری/ ماه اوت)



جشن سانجا (توکیو/ ماه مه)



©Asakusajinja

جشن اوا اودوری
(توکوشیما/ ماه اوت)



پاسخ

① 台風たいふうが来るくそうですすね。

Taifu'u ga ku'ru so'o de'su ne.

② 金曜日きんようびはただただそうですすね。

Kin-yo'obi wa ta'da da so'o de'su ne.

日本語をチェックしてもらえませんか



Nihongo o chekku-shite moraemasen ka

ممکن است ژاپنی اش را چک کنید؟

گفت و شنود امروز

هارو سان، یک خواهش از شما دارم...

تام : はるさん、お願ねがいがあるんですが...
تم Ha'ru-san, onegai ga a'run de'su ga...

ممکن است ژاپنی ایمیل من را چک کنید؟

メールの日本にほんご語を
Meeru no Nihongo o
チェックしてもらえませんか。
che'kku-shite moraemase'n ka.

بله. بگذار ببینم...

はる : いいですよ。どれどれ...
هارو Īi de'su yo. Do're do're...

“یوکی سان، خوب هستید؟”

「悠輝ゆうきさん、お元げんき気ですか。」
“Yu'uki-san, oge'nki de'su ka.”

زبان ژاپنی من مشکلی ندارد؟

تام : 私わたしの日本にほんご語、
تم Watashi no Nihongo,
大丈夫だいじょうぶですか。
daijo'obu de'su ka.

خیلی عالی است.

はる : とても上じょうず手ですよ。
هارو Totemo joozu' de'su yo.

Vocabulary

お願ねがい خواهش

onagai

ある داشتن

a'ru

メール ایمیل

meeru

チェックする چک کردن

che'kku-suru

いい خوب

īi

どれどれ بگذار ببینم

do're do're

元げんき気(な) خوب و سرحال

ge'nki (na)

大丈夫だいじょうぶ(な)

بدون مشکل، خوب

daijo'obu (na)

上じょうず手(な) خوب

joozu' (na)

日本語を^{にほんご}チェックしてもらえませんか。

Nihongo o che¹kku-shite moraemase¹n ka.

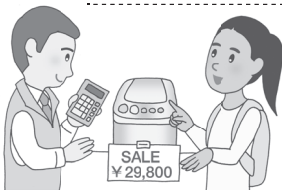
ممکن است ژاپنی اش را چک کنید؟

برای خواهش مؤدبانه از "فرم-TE فعل]" استفاده می کنیم. "moraemassen ka" در لغت به معنی "نمی توانم دریافت کنم؟" است. با استفاده از این عبارت از طرف مقابل می پرسیم که آیا می تواند کاری را که می خواهیم برایشان انجام دهد یا خیر. بنابراین از "te kudasai" یعنی "لطفاً انجام دهید" مؤدبانه تر است. (به صفحه ۱۵۰ و ۱۵۱ مراجعه کنید)

Use It!

すみません。これ、もう少し安くしてもらえませんか。

Sumimase¹n. Kore, moo suku¹shi yasu¹ku shite moraemase¹n ka.



そうですねえ・・・。

So¹o de¹su ne¹e...

بخشید، ممکن است کمی بیشتر تخفیف بدهید؟
بگذارید ببینم...

Try It Out!



ممکن است ...؟ ~てもらえませんか。

~te moraemase¹n ka.

この店^{みせ}を予約^{よやく}する (→予約^{よやく}して) ①

kono mise¹ o yoyaku-suru (→yoyaku-shite)

رزرو کردن این رستوران

荷物^{にもつ}を預^{あづ}かる (→預^{あづ}かって) ②

ni¹motsu o azuka¹ru (→azuka¹tte)

نگه داشتن بار



お願い^{おが}があるんですが・・・。

Onegai ga a¹run de¹su ga...

یک خواهش از شما دارم...



Bonus Phrase

وقتی می خواهیم از کسی خواهشی بکنیم صحبت خود را با این عبارت شروع می کنیم.



توصیه های هارو سان

خرید در ژاپن

بسیاری از گردشگران در ژاپن خرید می کنند. اما در بیشتر فروشگاه ها قیمت اجناس روی آنها نوشته شده و معمولاً تخفیف داده نمی شود.

در آغاز سال نو بسته هایی با نام "فوکو بوکورو (fukubukuro)" به فروش می رسند. در این بسته ها تعدادی از اجناس مختلف فروشگاه قرار داده می شوند که معمولاً نمی توان داخل آن را دید ولی قیمت این بسته ها از مجموع قیمت تک تک اجناس داخل آنها ارزان تر است.



در ژاپن در اطراف مزرعه ها یا در کنار جاده ها دکه هایی برای فروش میوه و سبزیجات وجود دارند که فروشندگان در آنها حضور ندارند. برای خرید از این دکه ها کافی است که قیمتی را که روی هر محصول نوشته شده داخل صندوق بریزید.



پاسخ

- ① この店を予約してもらえませんか。
- ② 荷物を預かってもらえませんか。

Kono mise¹ o yoyaku-shite moraemaseⁿ ka.

Ni¹motsu o azuka^{tte} moraemaseⁿ ka.